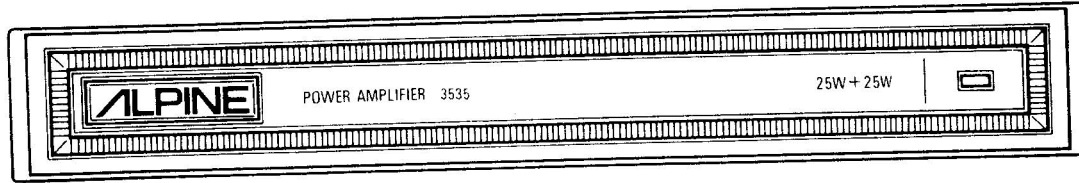


OWNER'S MANUAL



**POWER
AMPLIFIER**

3535

FEATURES

The Alpine Model 3535 is a high performance power amplifier for use in automobiles. It provides a rich and powerful sound when connected to tuners and tape decks.

- **25W + 25W high power amplifier**

A truly high power amplifier for a car.

- **Remote power switching**

Unit is automatically switched on or off when any other unit connected to it, such as a tuner or tape deck, is switched on or off.

- **Easy to install and hook up**

Can be installed and connected easily and quickly by merely inserting the input DIN connector and the output connector.

MERKMALE

Modell 3535 von Alpine ist ein Hochleistungs-Hauptverstärker für den Einbau in Fahrzeuge. Der Anschluß an einen Tuner und ein Deck ermöglicht eine kraftvolle und reichhaltige Klangwiedergabe.

- **Hochleistungsverstärker mit 2 x 25W**

Eine außergewöhnlich-hohe Leistung für einen Auto-Verstärker.

- **Ferngesteuert Stromversorgung**

Wird durch Ein/Ausschalten der anderen Komponenten, die an dieses Gerät angeschlossen sind (z.B. Tuner, Deck usw.) automatisch ein- und ausgeschaltet.

- **Einfacher Einbau und Anschluß**

Dieses Gerät kann einfach und schnell installiert und angeschlossen werden, indem man die DIN-Eingangs- und Ausgangsbuchsen anschließt.

CARACTERISTIQUES

Ce modèle 3535 Alpine est un amplificateur principal à performances élevées pour voitures. Apprécier des sons riches et puissants en le connectant à un tuner et à une platine.

- **Amplificateur à puissance élevée 25W + 25W**

Puissance très élevée pour un amplificateur de voiture.

- **Commutateur de puissance à distance**

Se met automatiquement sous tension/hors circuit (ON/OFF) par la mise sous tension/hors circuit des autres unités comme un tuner et une platine connectés à cette unité.

- **Installation et connexion simples**

Peut être installé et connecté facilement et rapidement en connectant simplement les jacks DIN d'entrée et de sortie.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

L'Alpine 3535 è un amplificatore di potenza di alte prestazioni per uso in automobili. Esso fornisce un suono ricco e potente quando collegato a sintonizzatori e a riproduttori di nastri.

- **Potente amplificatore da 25W + 25W**

Indubbiamente un potente amplificatore per automobili.

- **Accensione e spegnimento automatici**

L'unità viene automaticamente accesa o spenta quando qualsiasi altra unità ad essa collegata, un sintonizzatore o riproduttore di nastri ad esempio, vengono accese o spente.

- **Facile da installare e collegare**

L'installazione ed i collegamenti possono essere effettuati con estrema facilità e rapidità semplicemente inserendo il connettore DIN ed il connettore di uscita.

CARACTERISTICAS

Este modelo Alpine 3535 es un amplificador de alto rendimiento para automóviles. Disfrute de un sonido rico y potente conectándolo a sintonizadores y magnetófonos.

- **Amplificador de alta potencia 25W + 25W**

Muy alta potencia para amplificador de automóvil.

- **Interruptor de alimentación remota**

Enciende y apaga automáticamente con el interruptor ON/OFF de otras unidades como sintonizadores y magnetófonos conectados a ella.

- **Instalación y conexión muy sencilla**

Puede ser rápida y fácilmente instalada pues basta con unir los conectores de entrada y salida tipo DIN.

SPECIFICATIONS

Power Requirement	14.4V DC (11 - 16V allowable)
Maximum Power Output	25W x 2 (4 ohms, 1 kHz)
Power Output	20W x 2 (4 ohms, 1 kHz, 8% THD)
Continuous Average Power	16W x 2 (40 Hz - 20 kHz, 0.8% THD)
Frequency Response	20 Hz - 40 kHz (±3 dB)
Signal to Noise Ratio	90 dB (IHF A Weighted)
Input Sensitivity/Impedance	Line: 500mV/10k ohms Speaker: 2V/1000 ohms
Speaker Impedance	4 ohms
Body Size	178(W) x 25(H) x 115(D) mm 7"(W) x 1"(H) x 4-1/2"(D)
Weight	0.9 kg

NOTE: Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	14,4V (11 - 16V zulässig)
Max. Ausgangsleistung	2 x 25W (4 Ohm, 1 kHz)
Ausgangsleistung	2 x 20W (4 Ohm, 1 kHz, 8% Klirr)
Kontinuierliche Durchschnittleistung	2 x 16W (40 Hz - 20 kHz, 0,8% Klirr)
Frequenzgang	20 Hz bis 40 kHz (±3 dB)
Fremdspannungsabstand	90 dB (IHF, A-bewertet)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz	Line: 500mV/10 kOhm Lautsprecher: 2V/1000 Ohm
Lautsprecherimpedanz	4 Ohm
Abmessungen	178(B) x 25(H) x 115(T) mm
Gewicht	0.9 kg

HINWEIS: Technische Änderungen vorbehalten.

SPECIFICATIONS

Alimentation	14,4V CC (11 - 16V admissible)
Sortie maximum de puissance	25W x 2 (4 ohms, 1 kHz)
Sortie de puissance	20W x 2 (4 ohms, 1 kHz, DHT 8%)
Puissance moyenne continue	16W x 2 (40 Hz - 20 kHz, DHT 0,8%)
Réponse en fréquence	20 Hz à 40 kHz (±3 dB)
Rapport signal/bruit	90 dB (IHA, pondéré A)
Sensibilité/impédance d'entrée	Line: 500mV/10 kohms Haut-parleur: 2V/1000 ohms
Impédance de haut-parleur	4 ohms
Dimensions	178(L) x 25(H) x 115(P) mm
Poids	0,9 kg

REMARQUE: Du fait de l'amélioration constante du produit, les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.

SPECIFICAZIONI

Alimentazione	14,4V DC (11 - 16V permissibili)
Potenza massima d'uscita	25W x 2 (4 ohm su 1 kHz)
Potenza d'uscita	20W x 2 (4 ohm su 1 kHz, 8% D.A.T.)
Potenza continua media	16W x 2 (40 Hz - 20 kHz, 0,8% D.A.T.)
Risposta in frequenza	20 Hz - 40 kHz (±3 dB)
Rapporto S/R	90 dB (IHF A pesato)
Sensibilità d'ingresso/Impedenza	Linea: 500mV/10k ohm Altoparlante: 2V/1000 ohm
Impedenza altoparlante	4 ohm
Dimensioni corpo	178(L) x 25(H) x 115(P) mm
Peso	0,9 kg

NOTA: Dovuto a un continuo apporto di migliorie, le caratteristiche ed il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.

ESPECIFICACIONES

Alimentación	14,4V CC (11 a 16V admisible)
Salida máxima de potencia	25W x 2 (4 ohmios, 1 kHz)
Potencia de salida	20W x 2 (4 ohmios, 1 kHz, 8% THD)
Potencia promedio continua	16W x 2 (40 Hz a 20 kHz, 0,8% THD)
Respuesta de frecuencia	20 Hz a 40 kHz (±3 dB)
Relación señal a ruido	90 dB (IHF-A balanceado)
Sensibilidad de entrada/impedancia	Linea: 500mV/10k ohmios Altavoz: 2V/1000 ohmios
Impedancia del altavoz	4 ohmios
Dimensiones	178(An) x 25(Al) x 115(Pr) mm
Peso	0,9 kg

NOTA: Debido a la continua mejora del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

PRECAUTIONS

- **Connections:** Because of this unit's high output power, breakdowns and other problems can occur if it is not connected properly. Please pay close attention to the diagrams to ensure proper connection. Be particularly careful about the following, when connecting the speakers.

- (1) (-) of both left and right speakers are not connected. (Fig. 1)
- (2) (-) speaker terminals are not connected to the ground or to the car chassis. (Fig. 1)
- (3) Leads are not jammed with the door. (Fig. 2)
- (4) Leads are not twisted around the seats. (Fig. 3)
- (5) Speaker terminals do not touch the car chassis. (Fig. 4)

- When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blow more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Have your car's voltage regulator checked also. Do not attempt

VORSICHTSMASS-REGELN

- **Anschlüsse:** Da dieses Gerät eine hohe Ausgangsleistung aufweist, können durch fehlerhafte Anschlüsse Stromausfall und andere Störungen auftreten. Die korrekten Anschlüsse gemäß dem Anschlußdiagramm vernehmen. Weiterhin für den Anschluß der Lautsprecher bitte folgende Punkte beachten.

- (1) Die Lautsprecher (links und rechts) sind nicht angeschlossen. (Abb. 1)
- (2) Die Lautsprecherklemmen sind nicht geerdet oder an das Autochassis angeschlossen. (Abb. 1)
- (3) Die Eingangsleistung ist nicht an die Tür angeschlossen. (Abb. 2)
- (4) Stecken in den Sitzen fest. (Abb. 3)
- (5) Die Lautsprecherklemmen berühren das Autochassis. (Abb. 4)

- Durchgebrannte Sicherungen nur durch solche ersetzen, deren Amperenzahl dem auf der Sicherungshalterung

PRECAUTIONS

- **Connexion:** du fait que cette unité a une puissance de sortie très élevée, des pannes et d'autres problèmes peuvent se produire si elle n'est pas correctement connectée. Prière de se référer aux diagrammes de connexion pour effectuer des connexions correctes. De plus, faire spécialement attention aux points suivants lors de la connexion des haut-parleurs.

- (1) Des haut-parleurs droit et gauche ne sont pas connectés. (Fig. 1)
- (2) Les bornes des haut-parleurs ne sont pas connectées à la terre ou au châssis de la voiture. (Fig. 1)
- (3) La ligne de fil n'est pas connectée à la portière. (Fig. 2)
- (4) La ligne de fil n'est pas prise dans les sièges. (Fig. 3)
- (5) Les bornes de haut-parleur ne touchent pas le châssis de la voiture. (Fig. 4)

- Lors du remplacement d'un fusible, le nouveau fusible doit être de l'ampérage indiqué sur le portefusible. Si

PRECAUZIONI

- **Collegamenti:** Trattandosi di una unità con potenza d'uscita molto elevata, guasti o altri problemi possono verificarsi se i collegamenti non vengono effettuati adeguatamente. Si prega di osservare attentamente il diagramma ed assicurare un buon collegamento. Si prega di fare particolare attenzione ai punti seguenti prima di collegare gli altoparlanti.

- (1) Le polarità (-) di entrambi i diffusori sinistro e destro non sono stati collegati. (Fig. 1)
- (2) I terminali (-) degli altoparlanti non sono stati collegati a terra o al telaio dell'automobile. (Fig. 1)
- (3) I cavi non ostruiscono l'apertura degli sportelli. (Fig. 2)
- (4) I cavi non sono aggrovigliati sotto i sedili. (Fig. 3)
- (5) I morsetti degli altoparlanti non toccano il telaio dell'automobile. (Fig. 4)

- I fusibili devono essere sostituiti con fusibili con amperaggio identico a quello indicato sulla portafusibile. Si

PRECAUCIONES

- **Conectando:** como esta unidad tiene muy alta salida de potencia, deficiencias y otros problemas pueden ocurrir si no se conecta apropiadamente. Para hacer las conexiones correctas, por favor remítase a los diagramas de conexión. Además, cuando conecte los altavoces, tenga especial cuidado con los siguientes puntos.

- (1) Los dos altavoces, derecho e izquierdo no están conectados. (Fig. 1)
- (2) Los terminales de tierra de los altavoces no están conectados al chasis del automóvil. (Fig. 1)
- (3) La línea de conectores no obstruye la apertura de la puerta. (Fig. 2)
- (4) La línea de conectores no está aprisionada bajo los asientos. (Fig. 3)
- (5) Los terminales del altavoz quedan tocando el chasis del automóvil. (Fig. 4)

- Cuando reemplace el fusible, éste debe ser del mismo amperaje que el que se muestra en el portafusible. Si el (los) fusible(s) se quemar(n) más de una vez, inspec-

Input Sensitivity/Impedance Line: 500mV/10k ohms
 Speaker Impedance Speaker: 2V/1000 ohms
 Body Size 178(W) x 25(H) x 115(D) mm
 7"(W) x 1"(H) x 4-1/2"(D)
 Weight 0.9 kg

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz Linie: 500mV/10 kOhm
 Lautsprecher: 2V/1000 Ohm
 Lautsprecherimpedanz 4 Ohm
 Abmessungen 178(B) x 25(H) x 115(T) mm
 Gewicht 0.9 kg

Sensibilità/impedenza d'entrata Linea: 500mV/10 kohms
 Haut-parleur: 2V/1000 ohms
 Impédance de haut-parleur 4 ohms
 Dimensions 178(L) x 25(H) x 115(P) mm
 Poids 0,9 kg

Sensibilidad de entrada/impedancia Línea: 500mV/10k ohmios
 Altoparlante: 2V/1000 ohm
 Impedancia altoparlante 4 ohm
 Dimensiones cuerpo 178(L) x 25(H) x 115(P) mm
 Peso 0,9 kg

Sensibilidad de entrada/impedancia Línea: 500mV/10k ohmios
 Altavoz: 2V/1000 ohmios
 Impedancia del altavoz 4 ohmios
 Dimensiones 178(An) x 25(Al) x 115(Pr) mm
 Peso 0,9 kg

NOTE: Due to continuing product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

HINWEIS: Technische Änderungen vorbehalten.

REMARQUE: Du fait de l'amélioration constante du produit, les spécifications et la conception sont sujettes à des modifications sans préavis.

NOTA: Dovuto a un continuo apporto di migliorie, le caratteristiche ed il design sono soggetti a variazioni senza preavviso.

NOTA: Debido a la continua mejora del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

PRECAUTIONS

- **Connections:** Because of this unit's high output power, breakdowns and other problems can occur if it is not connected properly. Please pay close attention to the diagrams to ensure proper connection. Be particularly careful about the following, when connecting the speakers.
 - (1) (-) of both left and right speakers are not connected. (Fig. 1)
 - (2) (-) speaker terminals are not connected to the ground or to the car chassis. (Fig. 1)
 - (3) Leads are not jammed with the door. (Fig. 2)
 - (4) Leads are not twisted around the seats. (Fig. 3)
 - (5) Speaker terminals do not touch the car chassis. (Fig. 4)
- When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blow more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Have your car's voltage regulator checked also. Do not attempt to repair the unit yourself; return the unit to your nearest Alpine Service Station for servicing.
- **Temperature inside the car:** In order to ensure proper performance, be sure the temperature in your car is above 14°F (-10°C) and below 140°F (60°C) before turning your unit on. Good air circulation is essential to prevent internal heat built-up in the unit. (Fig. 6)

VORSICHTSMASS-REGELN

- **Anschlüsse:** Da dieses Gerät eine hohe Ausgangsleistung aufweist, können durch fehlerhafte Anschlüsse Stromausfall und andere Störungen auftreten. Die korrekten Anschlüsse gemäß dem Anschlußdiagramm vernehmen. Weiterhin für den Anschluß der Lautsprecher bitte folgende Punkte beachten.
 - (1) Die Lautsprecher (links und rechts) sind nicht angeschlossen. (Abb. 1)
 - (2) Die Lautsprecherklemmen sind nicht geerdet oder an das Autochassis angeschlossen. (Abb. 1)
 - (3) Die Eingangsleistung ist nicht an die Tür angeschlossen. (Abb. 2)
 - (4) Stecken in den Sitzen fest. (Abb. 3)
 - (5) Die Lautsprecherklemmen berühren das Autochassis. (Abb. 4)
- Durchgebrannte Sicherungen nur durch solche ersetzen, deren Amperezahl dem auf der Sicherungshalterung aufgedruckten Wert entspricht. Falls die Sicherungen mehrere Male hintereinander durchbrennen, die elektrischen Anschlüsse auf Kurzschluß hin überprüfen. Den Spannungsregler des Fahrzeugs ebenfalls überprüfen lassen. Allfällige Reparaturen nicht selbst durchführen, sondern der nächstgelegenen Alpine-Kundendienststelle überlassen.
- **Temperaturen im Wageninnern:** vor dem Einschalten des Decks sicherstellen, daß die Temperatur im Wageninneren zwischen -10°C und 60°C beträgt, damit der ordnungsgemäße Betrieb gewährleistet ist. In warmen Jahreszeiten sollte der Luftzirkulation besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden, damit keine Schäden aufgrund von Wärmeanstauung im Gerät auftreten.

PRECAUTIONS

- **Connexion:** du fait que cette unité a une puissance de sortie très élevée, des pannes et d'autres problèmes peuvent se produire si elle n'est pas correctement connectée. Prière de se référer aux diagrammes de connexion pour effectuer des connexions correctes. De plus, faire spécialement attention aux points suivants lors de la connexion des haut-parleurs.
 - (1) Des haut-parleurs droit et gauche ne sont pas connectés. (Fig. 1)
 - (2) Les bornes des haut-parleurs ne sont pas connectées à la terre ou au châssis de la voiture. (Fig. 1)
 - (3) La ligne de fil n'est pas connectée à la portière. (Fig. 2)
 - (4) La ligne de fil n'est pas prise dans les sièges. (Fig. 3)
 - (5) Les bornes de haut-parleur ne touchent pas le châssis de la voiture. (Fig. 4)
- Lors du remplacement d'un fusible, le nouveau fusible doit être de l'ampérage indiqué sur le portefusible. Si le(s) fusible(s) saute(nt) plus d'une fois, vérifier soigneusement toutes les connexions électriques pour déceler un court-circuit possible. Faire également vérifier le régulateur de tension de la voiture. Ne pas essayer de réparer soi-même l'unité; retourner l'unité à la station-service Alpine la plus proche pour la faire réparer.
- **Température à l'intérieur de la voiture:** S'assurer que la température à l'intérieur de la voiture est supérieure à -10°C (14°F) et inférieure à 60°C (140°F) avant de mettre le lecteur sous tension. Une bonne circulation d'air, spécialement par temps chaud, est essentielle pour éviter qu'une chaleur interne ne se développe dans l'unité.

PRECAUZIONI

- **Collegamenti:** Trattandosi di una unità con potenza d'uscita molto elevata, guasti o altri problemi possono verificarsi se i collegamenti non vengono effettuati adeguatamente. Si prega di osservare attentamente il diagramma ed assicurare un buon collegamento. Si prega di fare particolare attenzione ai punti seguenti prima di collegare gli altoparlanti.
 - (1) Le polarità (-) di entrambi i diffusori sinistro e destro non sono stati collegati. (Fig. 1)
 - (2) I terminali (-) degli altoparlanti non sono stati collegati a terra o al telaio dell'automobile. (Fig. 1)
 - (3) I cavi non ostruiscono l'apertura degli sportelli. (Fig. 2)
 - (4) I cavi non sono aggrovigliati sotto i sedili. (Fig. 3)
 - (5) I morsetti degli altoparlanti non toccano il telaio dell'automobile. (Fig. 4)
- I fusibili devono essere sostituiti con fusibili con amperaggio identico a quello indicato sulla scatola portafusibili. Se i fusibili dovessero saltare più di una volta consecutivamente, controllare tutti i collegamenti elettrici. Fare controllare inoltre il regolatore del voltaggio della Vostra auto. Evitare di riparare l'unità Voi stessi. Affidare le riparazioni al centro di assistenza Alpine di zona.
- **Temperatura all'interno dell'automobile:** Per assicurare le migliori prestazioni della Vostra unità fare in modo che la temperatura all'interno dell'automobile sia compresa fra i -10°C ed i 60°C prima di accendere l'unità. Una buona ventilazione è indispensabile per prevenire surriscaldamenti all'interno dell'unità. (Fig. 6)

PRECAUCIONES

- **Conectando:** como esta unidad tiene muy alta salida de potencia, deficiencias y otros problemas pueden ocurrir si no se conecta apropiadamente. Para hacer las conexiones correctas, por favor remítase a los diagramas de conexión. Además, cuando conecte los altavoces, tenga especial cuidado con los siguientes puntos.
 - (1) Los dos altavoces, derecho e izquierdo no están conectados. (Fig. 1)
 - (2) Los terminales de tierra de los altavoces no están conectados al chasis del automóvil. (Fig. 1)
 - (3) La línea de conectores no obstruye la apertura de la puerta. (Fig. 2)
 - (4) La línea de conectores no está aprisionada bajo los asientos. (Fig. 3)
 - (5) Los terminales del altavoz quedan tocando el chasis del automóvil. (Fig. 4)
- Cuando reemplace el fusible, éste debe ser del mismo amperaje que el que se muestra en el portafusible. Si el (los) fusible(s) se queman(n) más de una vez, inspeccione cuidadosamente todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. También inspeccione el regulador de voltaje de su automóvil. No intente reparar usted mismo la unidad; llévela a su estación de servicio Alpine más cercana para reparación.
- **Temperaturas dentro de su automóvil:** para garantizar un buen rendimiento, asegúrese de que la temperatura dentro de su automóvil esté por encima de -10°C y por debajo de 60°C, antes de encender su reproductor. Una buena circulación de aire, especialmente en climas cálidos, es esencial para prevenir el calentamiento interno de la unidad.

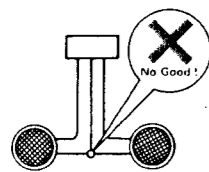


Fig. 1/Abb. 1

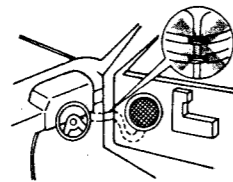


Fig. 2/Abb. 2

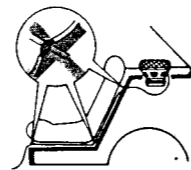


Fig. 3/Abb. 3

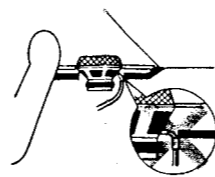


Fig. 4/Abb. 4

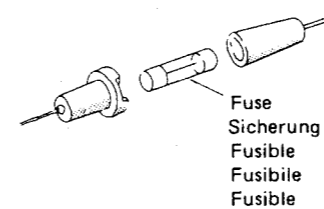


Fig. 5/Abb. 5

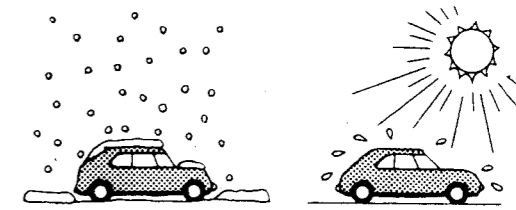


Fig. 6/Abb. 6

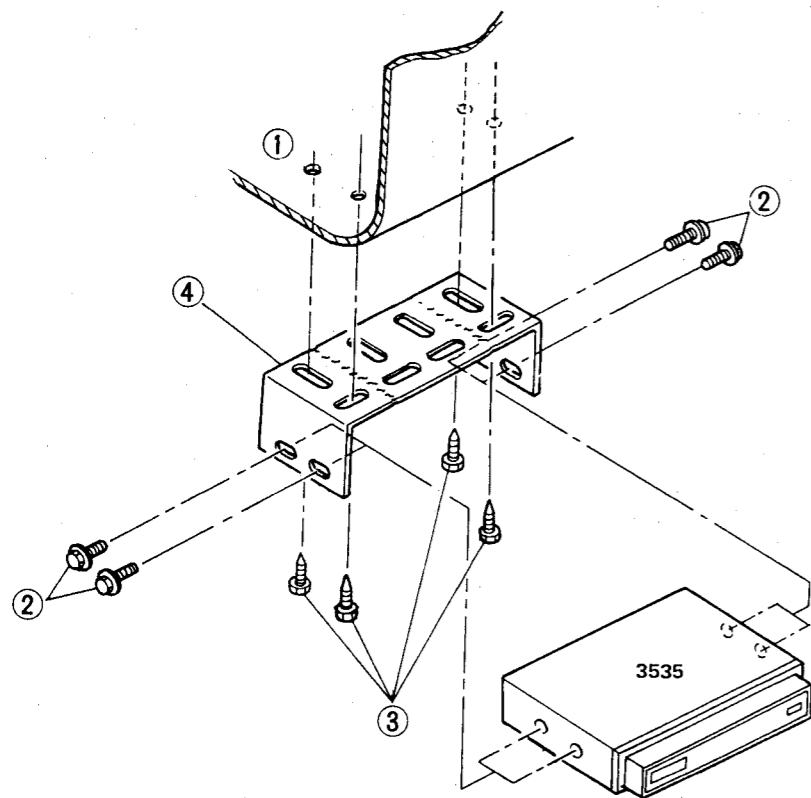


Fig. 7-1/Abb. 7-1

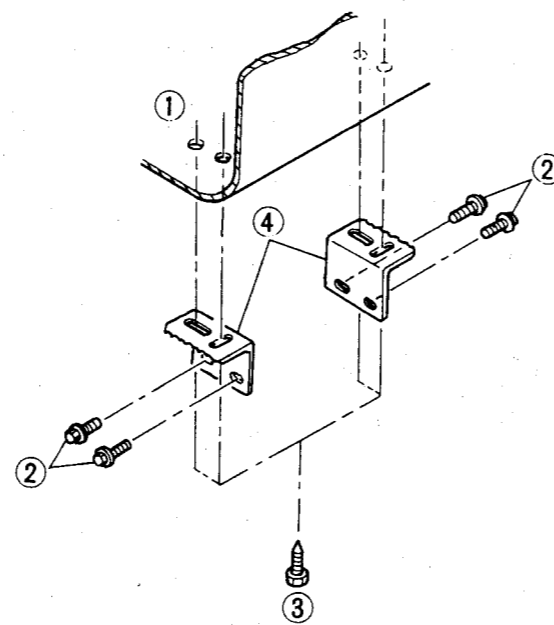


Fig. 7-2/Abb. 7-2

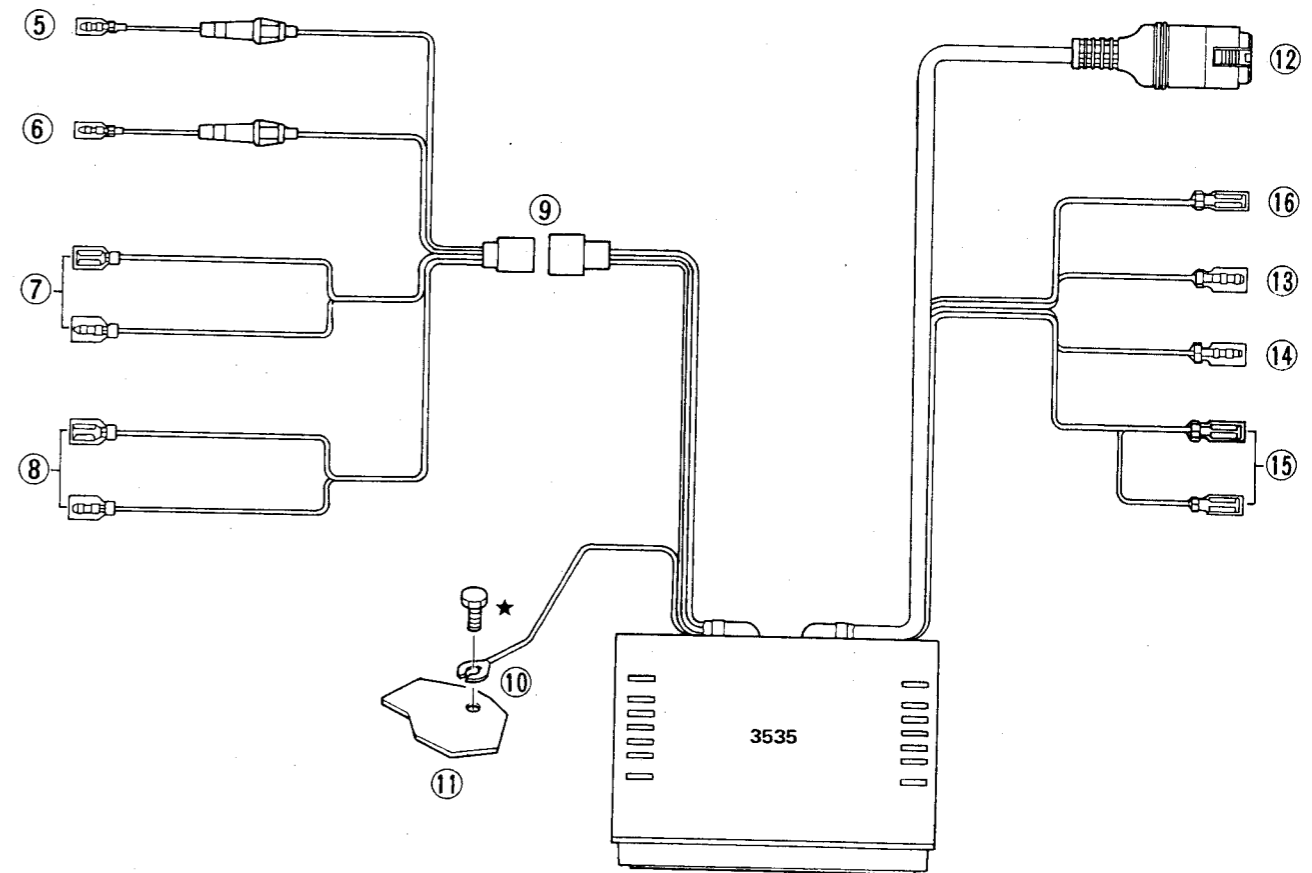


Fig. 8/Abb. 8

INSTALLATION

Your 3535 comes with a complete mounting kit; mounting bracket, hex. bolts and tapping screws. The mounting bracket can be separated into three sections to provide two side brackets. The installation diagram below shows the proper installation procedure. Look at the diagram and make sure that you have all the necessary parts. Then begin installation according to the procedure.

Using a whole Mounting Bracket (Fig. 7-1)

1. Hold the bracket under the dash and mark screw holes. Make sure there is no interference where drilling is to be made.
2. Drill the holes and secure the bracket under the dash with tapping screws (M5 x 15).
3. Slip the unit into the bracket and secure the sides with hex. bolts (M4 x 8).

Using Two Side Brackets (Fig. 7-2)

1. Break the side sections off the mounting bracket.
2. Secure the side mounting brackets to the sides of the unit with hex. bolts (M4 x 8).
3. Hold the unit under the dash and mark screw holes. Make sure there is no interference where drilling is to be made.
4. Drill the holes and install the unit with tapping screws (M5 x 15).

- ① Dashboard
- ② Hex. Bolt (M4 x 8)
- ③ Tapping Screw (M5 x 15)
- ④ Mounting Bracket

INSTALLATION

Zum Zubehör des 3535 gehört ein Einbausatz mit Einbauhalterung, Sechskantbolzen und Blechschrauben. Für separate Verwendung der Seitenhalterungen kann die Einbauhalterung in drei Teile zerlegt werden. Das untenstehende Diagramm zeigt das Vorgehen zum Einbau des Gerätes. Vergewissern Sie sich an Hand des Diagramms, daß Sie alle Teile des Einbausatzes zur Verfügung haben. Im weiteren dann gemäß den nachstehenden Anleitungen vorgehen.

Verwendung der Einbauhalterung als Ganzes (Abb. 7-1)

1. Die Einbauhalterung unter dem Armaturenbrett ausrichten und die Schraubenlöcher anzeichnen. Darauf achten, daß ausreichender Freiraum zum Bohren der Löcher gegeben ist.
2. Die Löcher bohren und die Einbauhalterung mit Blechschrauben (M5 x 15) unter dem Armaturenbrett montieren.
3. Das Gerät in die Halterung einsetzen und an den Seiten mit Sechskantbolzen (M4 x 8) sichern.

Separate Verwendung der Seitenhalterungen (Abb. 7-2)

1. Die Seitenhalterungen der Einbauhalterung abnehmen.
2. Die seitlichen Halterungen mit Sechskantbolzen (M4 x 8) an den Seiten des Gerätes verschrauben.
3. Das Gerät unter dem Gerät wunschgemäß ausrichten und die Schraubenlöcher anzeichnen. Darauf achten, daß zum Bohren der Löcher ausreichender Freiraum gegeben ist.
4. Die Löcher bohren und das Gerät mit den Blechschrauben (M5 x 15) montieren.

- ① Armaturenbrett
- ② Sechskantbolzen (M4 x 8)
- ③ Blechschraube (M5 x 15)
- ④ Einbausatz

INSTALLATION

Le 3535 se présente sous forme d'un ensemble complet pour la pose, avec support de montage, boulons à tête hexagonale et vis taraudées. Le support de montage peut être séparé en trois sections, qui servent alors de supports latéraux. Le schéma ci-dessous illustre le procédé de pose. En se référant au schéma, vérifier que toutes les pièces nécessaires sont à votre disposition et procéder à la pose comme indiqué.

Utilisation du support tel que (Fig. 7-1)

1. Porter des repères pour perçage en maintenant le support en place sous le tableau de bord. Vérifier qu'il ne se présente pas d'obstacle aux emplacements retenus pour le perçage des trous.
2. Percer les trous et fixer l'appareil avec les vis taraudées (M5 x 15).
3. Insérer l'appareil dans le support et fixer sur les côtés avec les boulons à tête hexa. (M4 x 8).

Utilisation de deux supports latéraux (Fig. 7-2)

1. Séparer les sections latérales du support de montage.
2. Fixer les supports latéraux sur les côtés du coffret de l'appareil avec les boulons à tête hexagonale (M4 x 8).
3. Maintenir l'unité sous le tableau de bord et porter des repères à l'emplacement des vis. Vérifier que ne figurent pas d'obstacles aux emplacements retenus pour le perçage des trous.
4. Percer les trous et fixer l'appareil avec les vis taraudées (M5 x 15).

- ① Tableau de bord
- ② Boulon hexa. (M4 x 8)
- ③ Vis taraudée (M5 x 15)
- ④ Support de montage

INSTALLAZIONE

Il Vostro 3535 è dotato di un completo kit di montaggio; staffa di montaggio, bulloni esagonali e viti autofilettanti. La staffa di montaggio può essere divisa in tre parti in modo da fornire due staffe laterali. Lo schema d'installazione sotto mostra il procedimento corretto d'installazione. Guardare lo schema e controllare che ci siano tutte le parti necessarie. Cominciare poi l'installazione secondo il procedimento mostrato.

Usando la staffa di montaggio in un pezzo (Fig. 7-1)

1. Tenere la staffa sotto il cruscotto e segnare i fori delle viti. Controllare che non ci siano ostruzioni al momento di trapanare i fori.
2. Trapanare i fori e fissare la staffa sotto il cruscotto con le viti autofilettanti (M5 x 15).
3. Introdurre l'apparecchio nella staffa e fissarne i lati con i bulloni esagonali (M4 x 8).

Usando due staffe laterali (Fig. 7-2)

1. Separare le sezioni laterali della staffa di montaggio.
2. Fissare le staffe di montaggio laterali ai lati dell'apparecchio con i bulloni esagonali (M4 x 8).
3. Tenere l'apparecchio sotto il cruscotto e segnare i fori delle viti. Controllare che non ci siano ostruzioni al momento di trapanare i fori.
4. Trapanare i fori e installare l'apparecchio con le viti autofilettanti (M5 x 15).

- ① Cruscotto
- ② Bullone esagonale (M4 x 8)
- ③ Vite autofilettante (M5 x 15)
- ④ Staffa di montaggio

INSTALACION

El Alpine 3535 tiene un juego completo de instalación: ménsula de montaje, pernos hexagonales y tornillos de rosca. La ménsula de montaje puede separarse en tres secciones para proveer dos ménsulas laterales. El siguiente diagrama de instalación muestra el procedimiento adecuado. Observe el diagrama y cerciórese de que todas las partes necesarias estén dispuestas. Comience luego la instalación de acuerdo con el procedimiento.

Cuando se usa la ménsula de montaje en una sola pieza (Fig. 7-1)

1. Sostenga la ménsula debajo del tablero de instrumentos y marque los agujeros de los tornillos. Cerciórese de que no haya obstrucciones donde se vaya a hacer la perforación.
2. Perfore los agujeros y asegure la ménsula debajo del tablero de instrumentos con el tornillo de rosca (M5 x 15).
3. Deslice la unidad dentro de la ménsula y asegure los lados con pernos hexagonales (M4 x 8).

Cuando se usan dos ménsulas laterales (Fig. 7-2)

1. Separe las secciones laterales de la ménsula de montaje.
2. Asegure las ménsulas laterales de montaje a los lados de la unidad con los pernos hexagonales (M4 x 8).
3. Mantenga la unidad debajo del tablero de instrumentos y marque los agujeros de los pernos. Cerciórese de que no haya obstrucciones donde se va a hacer la perforación.
4. Perfore los agujeros e instale la unidad con tornillos de rosca (M5 x 15).

- ① Tablero de instrumentos
- ② Perno ex. (M4 x 8)
- ③ Tornillo de rosca (M5 x 15)
- ④ Ménsula de montaje

CONNECTIONS (Fig. 8)

After installing all components, connect wires according to the illustration below.

Input DIN Connector

Connect to Output DIN connector of the tape player or radio/cassette deck.

- ⑤ To Battery Lead (Yellow)
- ⑥ To Ignition Lead (Red)
- ⑦ Left Speaker Lead (Green)
- ⑧ Right Speaker Lead (Gray)
- ⑨ Speaker Output/Power Supply Connector
- ⑩ Ground Lead (Black)
- ⑪ Car Chassis
- ⑫ Input DIN Connector
- ⑬ Left Input Lead (Green)
- ⑭ Right Input Lead (Gray)
- ⑮ Ground Input Lead (Black)
- ⑯ +B For Tuner/Deck or Radio/Player (Red)

Input Leads

When connecting the unit to the tuner or the tape player without a pre-out (DIN) connector, connect these leads to the speaker output leads of the tuner or the tape player. Common ground type, regular power (6W maximum).

NOTE:

Secure the ground lead of the unit by using a screw (★) already attached to the chassis of the car.

ANSCHLÜSSE (Abb. 8)

Nach dem Einbau aller Bausteine der Anlage wie nachstehend gezeigt die Anschlüsse vornehmen.

DIN-Eingangsbuchse

An die DIN-Wiedergabebuchse des Kassettenspielers oder Radio-Kassettenspielers.

- ⑤ An Batterie-Zuleitung (Gelb)
- ⑥ An Zündschalter (Rot)
- ⑦ Linkes Lautsprecherkabel (Grün)
- ⑧ Rechtes Lautsprecherkabel (Grau)
- ⑨ Lautsprecherausgang/Stromversorgung Anschluß
- ⑩ Masseleitung (Schwarz)
- ⑪ Karosserie
- ⑫ DIN-Eingangsbuchse
- ⑬ Linke Zuleitung (Grün)
- ⑭ Rechte Zuleitung (Grau)
- ⑮ Masseleitung (Schwarz)
- ⑯ Für Tuner/Deck-oder Radio/Kassettenspieler-Stromversorgung von Batterie (+) (Rot)

Eingangskabel

Beim Anschluß dieses Geräts an Tuner oder Cassettengerät ohne einem Vorverstärker-Anschluß (DIN), diese Kabel mit den Lautsprecher-Ausgangskabeln des Tuners oder Cassettengeräts verbinden. Typ mit gemeinsamer Erde, normaler Stromversorgung (Max. 6W).

HINWEIS:

Die Masseleitung an einer der vorhandenen Schrauben (★) an einem der Metallteile des Fahrzeuges befestigen.

CONNEXIONS (Fig. 8)

Après la mise en place des appareils, procéder au branchement conformément à l'illustration ci-dessous.

Connecteur d'entrée DIN

Brancher sur le connecteur de sortie DIN du lecteur ou du radio/lecteur de cassettes.

- ⑤ Vers câble batterie (jaune)
- ⑥ Vers circuit de contact (rouge)
- ⑦ Câble de haut-parleur, gauche (vert)
- ⑧ Câble de haut-parleur, droite (gris)
- ⑨ Sortie haut-parleurs/Alimentation connecteur
- ⑩ Liaison à la masse (noire)
- ⑪ Châssis automobile
- ⑫ Connecteur d'entrée DIN
- ⑬ Câble d'entrée gauche (vert)
- ⑭ Câble d'entrée droite (gris)
- ⑮ Câble de liaison de masse (noir)
- ⑯ Alimentation pour tuner/magnétophone ou radio/lecteur de cassettes, sur batterie (+) (rouge)

Fils d'entrée

Lors de la connexion de l'unité à un tuner ou à un lecteur de cassettes sans un connecteur pré-sortie (DIN), connecter ces fils aux fils de sortie haut-parleur du tuner ou du lecteur de cassettes. Type masse commune, alimentation normale (6W maximum).

NOTE:

Fixer le câble de liaison à la masse avec une vis (★) vissée sur une partie métallique de la voiture.

COLLEGAMENTI (Fig. 8)

Dopo l'installazione di tutti i componenti, collegare i cavi secondo l'illustrazione sotto.

Connettore DIN d'ingresso

Collegare al connettore DIN d'uscita del lettore di nastri o radio/deck a cassette.

- ⑤ Al cavo della batteria (giallo)
- ⑥ All'interruttore d'accensione (rosso)
- ⑦ Cavo del diffusore sinistro (verde)
- ⑧ Cavo del diffusore destro (grigio)
- ⑨ Uscita diffusori/Connettore d'alimentazione
- ⑩ Cavo di massa (nero)
- ⑪ Telaio dell'auto
- ⑫ Connettore DIN d'ingresso
- ⑬ Cavo d'ingresso canale sinistro (verde)
- ⑭ Cavo d'ingresso canale destro (grigio)
- ⑮ Cavo d'ingresso di massa (nero)
- ⑯ Alimentazione per sintonizzatore/registratore o radio/lettore di nastri dal lato (+) della batteria (rosso)

Cavi d'ingresso

Per il collegamento dell'unità con il sintonizzatore o il riproduttore di nastri sine un connettore pre-out (DIN) collegare questi cavi ai cavi di uscita degli altoparlanti del sintonizzatore o del riproduttore di nastri. Versione per messa a terra normale e normale alimentazione (massimo 6W).

NOTA:

Fissare il cavo di massa all'apparecchio mediante una vite (★) che si trova già su una parte metallica dell'auto.

CONEXIONES (Fig. 8)

Después de instalar todos los componentes, conecte los alambres de acuerdo con las ilustraciones siguientes.

Conector DIN de entrada

Conecte al conector de salida del reproductor de cinta o grabadora de radio/cassette.

- ⑤ Cables conductores de batería (amarillos)
- ⑥ Interruptor de encendido (rojo)
- ⑦ Cables del altavoz izquierdo (verdes)
- ⑧ Cables del altavoz derecho (grises)
- ⑨ Conector de salida del altavoz/Suministro de potencia
- ⑩ Cables conductores a tierra (negros)
- ⑪ Chasis de automóvil
- ⑫ Conector DIN de entrada
- ⑬ Cable de entrada izquierdo (verde)
- ⑭ Cable de entrada derecho (gris)
- ⑮ Cable de entrada a tierra (negro)
- ⑯ Abastecimiento de energía para sintonizador/deck de cinta o radio/tocacintas, desde el polo + de la batería (rojo)

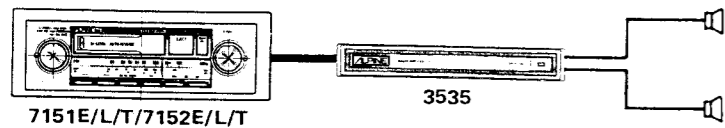
Cables de entrada

Cuando conecte la unidad al sintonizador, o al magnetófono, sin un conector de pre salida (DIN), conecte estos cables a los cables de salida para altavoces del sintonizador o magnetófono. Tipo de conexión a tierra común, potencia regular (6W máximo).

NOTA:

Asegure los cables conductores a tierra de la unidad usando un tornillo (★) ya adherido a una parte metálica del automóvil.

SYSTEM CHART



SYSTEM DIAGRAMM

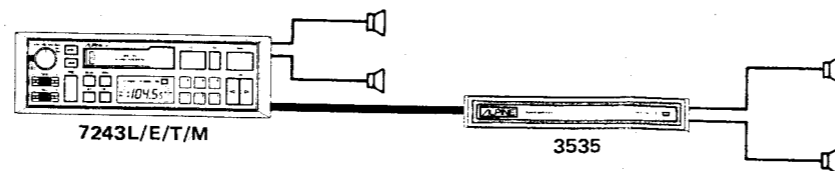
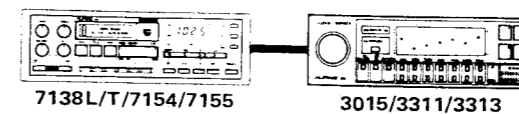
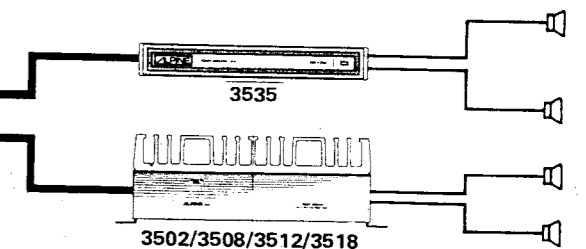


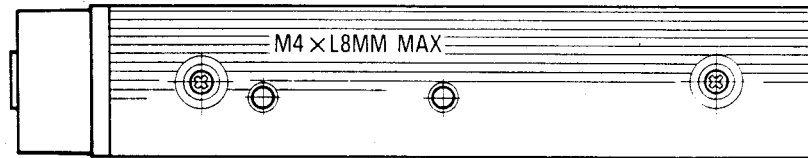
DIAGRAMME DU SYSTEM



SCHEMA DEL SISTEMA

CONFIGURACION DEL SISTEMA





ALPINE ELECTRONICS INC.

Tokyo Office: 1-2-3 Minami Yukigaya,
Ota-ku, Tokyo, Japan 145
Phone 03-727-5311 Telex 246-6076

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place
Torrance, California 90501
Phone 213-326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

3475 14th Avenue, R.R. 1, Unionville
Ontario L3R 2L6 Canada
Phone 416-475-7280 Telex 06986789

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Munsterstr. 330 D-4000 Düsseldorf
F.R. Germany
Tel. 0211-626806 Telex 8588 296 ALPI D